

INFORMACIÓN PERSONAL **Lopes Coelho de Castro, Catarina**



📍 Calle Lérida nº 8, 28020 Madrid, España
 📞 722214672 y Whatsapp
 ✉ catarinacoelhocastro@hotmail.com

Experiencia de 5 años en traducciones
 3 idiomas (portugués nativo, español y inglés)
 Organizada, proactiva, autodidacta, disciplinada

Fecha de nacimiento 23/04/1989 | Nacionalidad Portuguesa

EMPLEO SOLICITADO
 EXPERIENCIA PROFESIONAL
 Lengua materna
 Combinaciones de idiomas

Traductor
 Portugués

Tarifas orientativas

	Idioma origen	Idioma final	precio/palabra
Traducción	Español	Portugués	0,04 €
	Inglés	Portugués	0,04 €
Revisión	Español	Portugués	0,02 €
	Inglés	Portugués	0,02 €
Interpretación	Español	Portugués	0,03 €
	Inglés	Portugués	0,03 €

Enero 2017 – Actualmente

Traductor
 Aigostar
 • Traducción de manuales de instrucciones del inglés al portugués

Marzo 2014 -Actualmente

Traductor
 Movilxion
 • Traducciones de paginas web y de contenidos digitales al portugués y inglés

Marzo 2017 –Junio 2017

Traductor
 Sis Brill
 • Traducción de su pagina web

Febrero 2017 - Abril 2017

Traductor
 Mlc Publicity
 • Traducción de um catalogo de Bricor

Diciembre 2016 - Febrero 2017

Traductor
 Coobis
 • Traducciones de paginas web y de contenidos digitales al portugués y inglés

Abril 2015 - Mayo 2017

Traductor
 Global School BCN
 • Traducciones variadas – financiera, técnica, marketing, jurídica comercial

Octubre 2013 – Noviembre 2014

Novo Banco ex - Banco Espírito Santo. Estrada Nacional, nº13 - Edifício Via Norte. Porto, Portugal

Apoyo administrativo a los gestores de cuentas
Informar y orientar a los clientes sobre los servicios bancarios y financieros
Apoyar a los clientes en el uso de canales alternativos
Realizar operaciones bancarias corrientes
Efectuar operaciones de compra y venta de moneda extranjera
Otras operaciones relacionadas con cheques, letras y otros títulos de crédito

Sector de actividad Sector bancario

Marzo 2013 – Mayo 2015

Traductor
FMA Global

- Traducción de planes de negocio
- Texto técnico financiero de español a portugués

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

Septiembre 2012 – Mayo 2013

Máster universitario en innovación industrial y optimización de procesos 2013

Universidad de Vigo, Galicia, España

ISCED 5

Utilización de herramientas *Kaizen* en procesos de mejora continua tanto en fábrica como en oficinas. Conocimientos de cultura *Lean*, gestión estratégica y principios que guían la innovación.

Principales unidades curriculares:

Diseño estratégico para la innovación en productos y procesos
Fundamentos de *Lean Manufacturing*
Gestión avanzada *Lean* de procesos productivos
Lean extendido a la cadena de valores y servicios
Auditoría de procesos y productos
Vigilancia y prospectiva tecnológica

Septiembre 2009 – Sept. 2012

Licenciatura en ADE

Universidade Portucalense. Porto, Portugal

ISCED 5

La licenciatura en Gestión, me permitió adquirir las competencias necesarias a nivel de contabilidad, gestión de proyectos, modelos estratégicos, marketing, conocimiento de mercados y de su funcionamiento. También esta licenciatura abarca la gestión de recursos humanos, finanzas y temáticas relacionadas con la innovación y desenvolvimiento tecnológico.

Erasmus Sócrates

Febrero 2010 – Julio 2010

Universidad Alfonso X El Sabio, Madrid

Ampliación de conocimientos y competencias de otras culturas y mercados

COMPETENCIAS
PERSONALES

Competencias informáticas Conocimientos avanzados de:
Paquete de Microsoft Office: Word, Excel, PowerPoint, Project, Publisher
Softwares: Windows XP, Windows 2007, Windows Vista, Windows 7, Windows 8
Trados SL
OmegaT
Poedit

